



## Cahiers d'Asie centrale

10 | 2002

Karakalpaks et autres gens de l'Aral : entre rivages et déserts

---

### Bibliographie karakalpake

Ulugbek Mansurov et Svetlana Jacquesson

---



#### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/asiacentrale/674>  
ISSN : 2075-5325

#### Éditeur

Éditions De Boccard

#### Édition imprimée

Date de publication : 1 mai 2002  
Pagination : 249-267  
ISBN : 2-7449-0191-1  
ISSN : 1270-9247

#### Référence électronique

Ulugbek Mansurov et Svetlana Jacquesson, « Bibliographie karakalpake », *Cahiers d'Asie centrale* [En ligne], 10 | 2002, mis en ligne le 28 août 2009, consulté le 25 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/asiacentrale/674>

---

## Bibliographie karakalpake

*O. Mansurov, Sv. Jacquesson*

La bibliographie ci-dessous comporte deux parties. La première partie regroupe les ouvrages sur le Karakalpakistan et les Karakalpaks cités par les auteurs du présent volume. La deuxième partie recense les publications dans le même domaine parues après 1989 : date à laquelle s'arrête la bibliographie la plus complète sur l'Asie centrale, celle de Yuri Bregel<sup>1</sup>.

### I. Ouvrages sur le Karakalpakistan et les Karakalpaks cités par les auteurs

- “Putešestvie g. Bazinera čerez Kirgizskuû step’ v Hivu [Voyage du monsieur Basiner à travers la steppe kirghize jusqu’à Khiva]”, *Izvestiâ Russkogo geografičeskogo obšestva* [Bulletin d’informations de la Société russe de géographie], fasc. IV, pp. 157-171 ; fasc. V, pp. 206-213 ; fasc. VI, pp. 240-242 ; St.-Pétersbourg, 1849.
- “Sergej Pavlovič Tolstov (1907-1976). Nekrolog [Sergej Pavlovič Tolstov : nécrologique]”, *ONU*, 1977, n° 2, pp. 74-75.
- “Ukazatel’ publikacij S. P. Tolstova [Index des publications de S. P. Tolstov]”, *ONU*, 1977, n° 2, pp. 75-79.
- “Poezdka iz Orska v Hivu i obratno, soveršennaâ v 1740-1741 godah poručikom Gladyševym i geodezistom Muravinym [Voyage d’Orsk à Khiva effectué en 1740-1741 par le lieutenant Gladyšev et le géodésiste Muravin]”, *Geografičeskie izvestiâ*, 1851, section II, pp. 519-599.
- Abulgazi Bahadurhan, *Rodoslovnoe derevo tûrkov*, perevod s predisloviem G. S. Sablukova [Arbre généalogique des Turks : traduction et introduction de G. S. Sablukov], Kazan, 1905-1906 (*Izvestiâ obšestva arheologii, istorii i ètnografii pri Kazanskom universitete* [Mémoires de la Société d’archéologie, d’histoire et d’ethnographie de l’université de Kazan], vol. XXI, fasc. V-VI ; vol. XXII, fasc. VI)

- Âgodin V. N. ; Hodžaniâzov G. H. (Eds.), *Hodžejli – drevnejšij gorod respubliky Karakalpakstan* [Xoželi – la ville la plus ancienne de la république du Karakalpakistan], Xoželi, 1998 ; 31 p.
- Âgodin V. N., “Gorodiše Hajvan-kala – rannesrednevekovyj Kerder [Le site de Hajvan-qala – Kerder du haut Moyen Age]”, dans : *Arheologičeskie issledovaniâ v Karakalpakii* [Les recherches archéologique en Karakalpakie], Tachkent, 1981 ; pp. 78-102.
- Âgodin V. N., “K izučeniû topografii i hronologii drevnego Mizdahkana [Contribution à l’étude de la topographie et de la chronologie de l’ancien Mizdahkan]”, dans : *Istoriâ, arheologiâ i ènografiâ Srednej Azii* [Histoire, archéologie et ethnographie de l’Asie centrale], Moscou : Nauka, 1968 ; pp. 189-197.
- Âgodin V. N., “Maršrutnye arheologičeskie issledovaniâ v levoberežnoj časti Priaral’skoj del’ty Amudar’i [Prospections archéologiques sur la rive gauche du delta aralien de l’Amou Darya]”, *MHE* vol. VII, Moscou, 1963 ; pp. 73-98.
- Âgodin V. N., “K voprosu o lokalizacii Kerdera [À propos de la localisation de Kerder]”, *VKKF AN UzSSR*, n° 2, 1963 ; pp. 67-75.
- Ametov K. A., *Agrarnaâ politika sovetsoj vlasti v Karakalpakii* [La politique agraire du pouvoir soviétique en Karakalpakie], Noukous : Karakalpakistan, 1972 ; 229 p.
- Andrianov B. V., “Ètničeskaâ territoriâ Karakalpakov v Severnom Horezme XVIII-XIX vv. [Le territoire ethnique des Karakalpaks dans le Khorezm du Nord aux XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles]”, *THAEE* vol. III, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 7-117.
- Andrianov B. V., “Izučenie karakalpaksoj irrigacii v bassejne Zanydar’i v 1956-1957gg. [Recherches sur l’irrigation des Karakalpaks dans le bassin du Žaņa Darya en 1956-1957]”, *MHE* vol. IV, Moscou : AN SSSR, 1960 ; pp. 172-190.
- Andrianov B. V., “Ak Džagyz : k istorii formirovaniâ sovremennoj ètničeskoj territorii karakalpakov nizov’â Amudar’i [Aqžagys : contribution à l’histoire de la formation du territoire ethnique des Karakalpaks dans le delta de l’Amou Darya]”, *THAEE* vol. I, Moscou : AN SSSR, 1952 ; pp. 567-585.
- Andrianov B. V., “Karakalpaki v nizov’âh Syr-dar’i i na Žanydar’e (XVII-XIX v.) [Les Karakalpaks dans le delta du Syr Darya et sur le Žaņa Darya (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)]”, dans : Tolstov S. P. ; Ždanko T. A. et als. (Eds.), *Očerki istorii Karakalpaksoj ASSR*, Tachkent : Fan, 1964 ; vol. I, pp. 134-163.
- Andrianov B. V., *Drevnie orositel’nye sistemy Priaral’â* [Les anciens systèmes d’irrigation de la région de la mer d’Aral], Moscou : AN SSSR, 1969 ; 252 p.
- Bartol’d V. V., “K istorii orošeniâ Turkestana [Contribution à l’histoire de l’irrigation au Turkestan]”, *Sočineniâ* [Œuvres], vol. III, Moscou, 1965 ; pp. 97-233.

- Bartol'd V. V., "Svedeniâ ob Aral'skom more i nizov'âh Amudar'i s drevnejših vremen do XVII veka [Renseignements sur la mer d'Aral et sur le bas Amou Darya depuis l'antiquité jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle]", *Sočineniâ* [Œuvres], vol. III, Moscou, 1965 ; pp. 15-94.
- Basilov V. N. ; Esbergenov H. E., "Ekologiâ i problemy étnografii [L'écologie et les problèmes de l'ethnographie]", *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 4, 1991 ; pp. 153-155.
- Basilov V. N. ; Kuzeev, R. G. (Eds.), *Ètničeskaâ istoriâ i tradicionnaâ kul'tura narodov Srednej Azii i Kazahstana* [Histoire ethnique et culture traditionnelle des peuples de l'Asie centrale et du Kazakstan], Noukous : Karakalpakistan, 1989 ; 272 p.
- Baskakov N. A., "Karakalpakskij âzyk [La langue karakalpake]", dans : *Türkskie âzyki* [Les langues turkes], Biškek : Kyrgyzstan, 1997 ; pp. 264-271p. (*Âzyki mira* [Les langues du monde], vol. II)
- Baskakov N. A., *Karakalpakskij âzyk : materialy po dialektologii* [La langue karakalpake : matériaux de dialectologie], Moskva : AN SSSR, 1951 ; 411p. (*Karakalpakskij âzyk I* [La langue karakalpake, vol. I])
- Baskakov N. A., *Karakalpakskij âzyk : morfoloġiâ, slovoizmenenie, sintaksis, slovosočetanie i predloženie* [La langue karakalpake : morphologie, morpho-phonologie, syntaxe, composition nominale et énoncé], Noukous : Bilim, 1995 ; 291p. (*Karakalpakskij âzyk III* [La langue karakalpake, vol. III])
- Baskakov N. A., *Karakalpakskij âzyk : fonetika i morfoloġiâ* [La langue karakalpak : phonétique et morphologie], Moskva, 1952, 543 p. (*Karakalpakskij âzyk II* [La langue karakalpake, vol II])
- Baskakov N. A., *Kratkaâ grammatika karakalpakskogo âzyka* [Grammaire concise de la langue karakalpake], Turtkul', 1932 ; 150 p.
- Bekmuratova A., *Byt i sem'â Karakalpakov v prošlom i nastoâšem* [La vie familiale des Karakalpaks dans le passé et de nos jours], Noukous : Karakalpakistan, 1970 ; 117 p.
- Berdiev Ź. T. ; Tilewmuratov M. T., "Xalyq aңызларындагы Žijdeli Bajsynnyj ornyn anyqlaw mǎnisinde [À propos de la localisation de Žijdeli Bajsun des légendes populaires]", *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 3, 1997, pp. 103-106.
- Berg L. S., *Aral'skoe more : opyt fiziko-geografičeskoj monografii* [La mer d'Aral : essai d'une monographie de géographie physique], St-Pétersbourg, 1908 ; 580 p. (*Izvestiâ imperatorskogo russkogo geografičeskogo obščestva* [Bulletin d'information de la Société impériale russe de géographie], vol. V).
- Bogdanovič N. V., "Nekotorye osobennosti počvoobrazovaniâ v del'te Amudar'i [Quelques particularités de la formation des sols dans le delta de

- l'Amou Darya]”, *Trudy Instituta počvovedeniâ AN UzSSR* [Travaux de l'Institut de pédologie de l'AN UzSSR], fasc. I, Tachkent, 1955.
- Bregel Ū., *Dokumenty arhiva hivinskih hanov po istorii i ètnografii Karakalpakov : podhor dokumentov, vvedenie, perevod, primečaniâ i ukazateli Ū. Bregelâ* [Documents des archives des khans de Khiva concernant l'histoire et l'ethnographie des Karakalpaks : choix de documents, introduction, traduction, notes et index d'Ū. Bregel], Moscou : Nauka, 1967 ; 539 p.
- Bregel Y. (Ed.), *Firdaws al-iqbâl : history of Khorezm*. By Shir Muhammad Mirab Munis and Muhammad Riza Mirab Agahi. Edited by Yuri Bregel. Leiden ; New York : E. J. Brill, 1988 ; 1280 p.
- Bregel Y. (Trad.), *Firdaws al-iqbal : history of Khorezm*. By Shir Muhammad Mirab Munis and Muhammad Riza Mirab Agahi. Translated from Chaghatay and annotated by Yuri Bregel. Leiden ; Boston : Brill, 1999 ; 718 p. (Islamic History and Civilization. Studies and Texts : v. 28).
- Černâev M. G., “Nizov'â Amudar'i do Kungrada [Le delta de l'Amou Darya jusqu'à Qoňyrat]”, *Turkestanskije vedomosti* [Bulletin du Turkestan], n° 3, 1873.
- Danilevskij G. I., *Opisanie Hivinskogo hanstva* [Description du khanat de Khiva], St.-Pétersbourg, 1851 (*Zapiski Russkogo geografičeskogo obšestva* [Mémoires de la Société russe de géographie], vol. V, pp. 62-139).
- Dingel'dsedt N., *Opyt izučeniâ irrigacii Turkestanskogo kraâ : Syr-dar'inskaâ oblast'* [Essai d'étude de l'irrigation du Turkestan, région du Syr Darya], St.-Pétersbourg, 1893-1895 ; 3 parties en 2 vols.
- Dosumov Â. M. (Ed.) *Osušestvlenie leninskoj programmy postroeniâ socializma v Karakalpakii 1917-1937* [La réalisation du programme de Lenine pour la construction du socialisme en Karakalpakie, 1917-1937], Tachkent : Fan, 1971 ; 281 p.
- Dosumov Â. M., *Očerki istorii Kara-Kalpakskoj ASSR (1917-1927)* [Essais d'histoire de la RSSA du Karakalpakistan de 1917 à 1927], Tachkent : Fan, 1960 ; 314 p.
- Esbergenov H., “Voprosy ètničeskoj istorii i tradicionnoj kul'tury karakalpakov [Questions de l'histoire ethnique et de la culture traditionnelle des Karakalpaks]”, dans : *Ètničeskaâ istoriâ i tradicionnaâ kul'tura narodov Srednej Azii i Kazahstana* [L'histoire ethnique et la culture traditionnelle des peuples de l'Asie centrale et du Kazakstan], Noukous : Karakalpakistan, 1989 ; pp. 53-77.
- Esbergenov H. ; Bočîn V. A., “Gorodiše Bagdat : pamâtnik svâzannyj s istoriej karakalpakov [Le site de Bağdad : un monument lié à l'histoire des Karakalpaks]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 2, 1978 ; pp. 82-84.
- Esbergenov X., *Qoňyrat : tarijxyj häm madenij estelikleri* [Qoňyrat : monuments historiques et culturels], Noukous : Bilim, 1993 ; 104 p.

- Galkin M. N., *Ètnografičeskie i istoričeskie materialy po Srednej Azii i Orenburgskomu kraû* [Matériaux ethnographiques et historiques sur l'Asie centrale et sur la région d'Orenbourg], St.-Pétersbourg, 1869 ; 336 p. (*Zapiski Russkogo geografičeskogo obšestva po otdelu ètnografii* [Mémoires de la Société russe de géographie. Section d'ethnographie], vol. I).
- Golden P. B., "The Černii Klobouci", dans : Berta A., Brendemoen B. & Schönig C. (Eds.), *Symbolae Turcologicae : Studies in Honour of Lars Johanson*, Stockholm : Swedish Research Institute in Istanbul, 1996 ; 246 p. (Transactions, vol. VI).
- Golden P. B., *An Introduction to the History of the Turkic Peoples. Ethnogenesis and State-Formation in Medieval and Early Modern Eurasia and the Middle East*, Wiesbaden : Harrassowitz, 1992 ; 483 p.
- Grigor'ev V., "Opisanie Hivinskogo hanstva i dorogi tuda iz Sarajčikovskoj kreposti [Description du khanat de Khiva et de la route qui y mène depuis la forteresse de Sarajčik]", *Zapiski imperatorskogo russkogo geografičeskogo obšestva* [Mémoire de la Société impériale russe de géographie], vol. II, 1861 ; pp. 105-138.
- Gudkova A. V. ; Āgodin V. N., "Arheologičeskie issledovaniâ v pravoberežnoj časti priaral'skoj del'ty Amudar'i v 1958-1959 gg. [Études archéologiques sur la rive droite du delta aralien de l'Amou Darya en 1958-1959]", *MHE* vol. VI, Moscou, 1963 ; pp. 248-273.
- Gulâmov Ā. G., "Arheologičeskaâ èkspediciâ v Karakalpakii [L'expédition archéologique en Karakalpakie]", *Bûlleten' AN UzSSR* [Bulletin de l'AS d'Ouzbékistan], 1945, n° 6, pp. 33-34.
- Gulâmov Ā. G., "K istorii irrigacii Karakalpakii [Contribution à l'histoire de l'irrigation au Karakalpakistan]", *Bûlleten' AN UzSSR* [Bulletin de l'AS d'Ouzbékistan], n° 9-10, 1945, pp. 14-18.
- Gulâmov Ā. G., *Istoriâ orošeniâ Horezma s drevnejših vremen do naših dnei* [Histoire de l'irrigation du Khorezm depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours], Tachkent : AN UzSSR, 1957 ; 313 p.
- Hamidov H., *Rukopisnoe nasledie Berdaha* [L'héritage manuscrit de Berdaq], Noukous : Bilim, 1995 ; 228 p.
- Hodžaniâzov G., "Istoriâ razvitiâ fortifikacii antičnogo Horezma [Histoire du développement des fortifications du Khorezm antique]", *Sovetskaâ arheologičeskâ*, n° 2, 1981 ; pp. 43-47.
- Hodžaniâzov G., *Otčet o rabotah severo karakalpakskogo arheologičeskogo èkspedicionnogo otrâda 1990 goda* [Rapport d'activité de l'équipe archéologique du Karakalpakistan du Nord en 1990], *Naučnyj arhiv otdela arheologii IIÁL KKF AN UzSSR* [Archives scientifiques du département d'archéologie de l'Institut d'histoire, d'archéologie et d'ethnographie de la FK de l'AS d'Ouzbékistan], Noukous, 1991.
- Itina M. A. (Ed.), *Drevnosti Ūžnogo Horezma* [Les monuments archéologiques du Khorezm du sud], Moscou : Nauka, 1991 (*THAEE*, vol. XVI ; 288 p.)

- Ivanov P. P., “Očerok istorii karakalpakov [Essai d’histoire des Karakalpaks]” dans : *Materialy po istorii karakalpakov* [Matériaux sur l’histoire des Karakalpaks], pp. 9-91.
- Ivanov P. P., “Materialy k izučeniû istorii Karakalpakov [Matériaux pour l’étude de l’histoire des Karakalpaks]”, dans : *Karakalpakiâ : trudy pervoj konferencii po izučeniû proizvoditel’nyh sil Karakalpakskoj ASSR* [Karakalpakie : travaux de la première conférence sur l’étude des forces productrices de la RSSA du Karakalpakistan], Leningrad : AN SSSR, 1934 ; vol. II, pp. 178-200.
- Ivanov P. P., “Novye dannye o Karakalpakah [Nouvelles données sur les Karakalpaks]”, *Sovetskoe vostokovedenie* [Orientalisme soviétique], n° 3, 1945 ; pp. 59-79.
- Ivanov P. P., *Arhiv hivinskih hanov XIX veka : issledovanie i opisanie dokumentov s istoričeskim vvedeniem* [Les archives des khans de Khiva du XIX<sup>e</sup> siècle : description et analyse des documents avec une introduction historique], Leningrad : AN SSSR, 1940 ; 288 p.
- Kallaur V., “Razvaliny drevnih krepostej po Ânydar’e [Les vestiges des anciennes fortifications le long du Žaĵa Darya]”, *Protokoly Turkestarskogo kruĵka lûbitelej arheologii* [Procès-verbaux du cercle des amateurs d’archéologie du Turkestan], vol. IX, Section II, Tachkent, 1904 ; pp. 105-138.
- Kamalov S. K. ; Esbergenov H. ; Mambetullaev M., “Osnovanie i razvitie goroda Ćimbaâ [La fondation et le développement de la ville de Šymbaj]”, *Vestnik KKFAN UzSSR*, n° 1, 1986 ; pp. 46-50.
- Kamalov S. K. ; Ubbiniâzov Ź. U. ; Košanov A. K., *Iz istorii vzaimootnošenij karakalpakov s drugimi narodami Srednej Azii i Kazahstana v XVII – naĉale XX vv.* [Contribution à l’histoire des relations des Karakalpaks avec les autres peuples de l’Asie centrale et du Kazakstan du XVII<sup>e</sup> jusqu’au début du XX<sup>e</sup> siècle], Tachkent : Fan, 1988 ; 106 p.
- Kamalov S. K., “K voprosu o formirovanii karakalpakskogo naroda [À propos de la formation du peuple karakalpak]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n°4, 1997 ; pp. 113-122.
- Kamalov S. K., “S. P. Tolstov i stanovlenie istoričeskoj nauki v Karakalpakistane [S. P. Tolstov et la naissance des études historiques au Karakalpakistan]”, dans : *Priaral’e v drevnosti i srednevekov’e : k 60-letii Horezmskoj arheologo-ëtnografiĉeskoj èkspedicii* [La région de la mer d’Aral dans l’Antiquité et au Moyen Age : pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l’Expédition archéologique et ethnographique du Khorezm], Moscou : Vostoĉnaâ literatura, 1998, pp. 20-21.
- Kamalov S. K., *Karakalpaki v XVIII – XIX vekah : k istorii vzaimootnošenij s Rossiej i sredneaziatskimi hanstvami* [Les Karakalpaks aux XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles : contribution à l’histoire de leurs relations avec la Russie et les khanats d’Asie centrale], Tachkent : Fan, 1968 ; 325 p.

- Kamalov S. K. (Ed.), *Drevnââ i srednevekovaâ kul'tura ũgo-vostočnogo Ust-ũrta* [La culture antique et médiévale de la partie sud-est du plateau de l'Ust-ũrt], Tachkent, 1978 ; 324 p.
- Karazin N. V., "V nizov'âh Amudar'i : putevye očerki [Dans le delta de l'Amou Darya : notes du voyage]", *Vestnik Evropy* [Messager de l'Europe], vol. 50, n° 2, 1875 ; pp. 651-691.
- Karlybaev M., *Istoriâ narodnogo obrazovaniâ v Karakalpakii v XIX – načale XX vv. : AKD* [Histoire de l'éducation publique au Karakalpakistan au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : résumé de thèse], Noukous, 1995 ; 22 p.
- Kaul'bars A. V., *Nizov'â Amudar'i, opisannyâ po sobstvennym issledovaniâm v 1873* [Le delta de l'Amou Darya décrit d'après les observations de l'auteur en 1873], St.-Pétersbourg, 1881 ; 630 p. (*Zapiski Imperatorskogo russkogo geografičeskogo obšestva po obšej geografii* [Mémoires de la Société impériale russe de géographie], vol. IX)
- Kirchner M., "Kazakh and Karakalpak", dans : L. Johanson & E. A. Csato (Eds.), *The Turkic Languages*, London ; New York : Routledge 1998 ; pp. 318-333.
- Klaproth J.-von, *Mémoires relatifs à l'Asie, contenant des recherches historiques, géographiques et philologiques sur les peuples de l'Orient III*, Paris, 1828 ; 520 p.
- Kosbergenov R. "Položenie karakalpakskogo naseleniâ v Hivinskom hanstve v konce XIX – načale XX vv. [La situation de la population karakalpakke dans le khanat de Khiva à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle]", *THAEE* vol. III, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 207-269.
- Kudiârov A. R., "Remeslo v Čimbae [Les corps de métiers à Šymbaj]", *Vestnik KKFAN UzSSR*, n° 1-2, 1997 ; pp. 105-106.
- Kudiârov A. R., *Istoriâ goroda Čimbaj (XIX – načalo XX vv.) : istoriko-ètnologičeskoe issledovanie : AKD* [Histoire de la ville de Šymbaj au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : étude historique et ethnologique. Résumé de thèse], Noukous, 1999.
- Kun A., "Ot Hivy do Kungrada [De Khiva à Qoņyrat]", dans : *Materialy dlâ statistiki Turkestanskogo kraâ : ežegodnik* [Matériaux pour les statistiques du Turkestan : revue annuelle], fasc. IV, St.-Pétersbourg, 1876 ; pp. 203-222.
- Kusekeev U., *Ètnografiâ KKASSR* [Ethnographie de la RSSA du Karakalpakistan], Törtkül, 1934 (FMBFK).
- Levšin A., *Opisanie kirgiz-kazač'ih, ili kirgiz-kajsackih ord i stepej* [Description des steppes et des hordes kirghizes-kazakes], St.-Pétersbourg, 1832 ; 3 vols.
- Levšin A., *Opisanie kirgiz-kazač'ih, ili kirgiz-kajsackih ord i stepej* [Description des steppes et des hordes kirghizes-kazakes], Almaty : Sanat, 1996 [1832] ; 654 p.
- Malov S. E., "Karakalpakskij âzyk i ego izučenie [La langue karakalpakke et



- son étude]”, dans : *Karakalpakiâ : trudy pervoj konferencii po izučeniû proizvoditel'nyh sil Karakalpakskoj ASSR* [Karakalpakie : travaux de la première conférence sur l'étude des forces productrices de la RSSA du Karakalpakistan], Leningrad : AN SSSR, 1934 ; vol. II, pp. 200-207.
- Mambetullaev M., “Gorodiše Bol'shaâ Ajbügir-kala : raskopki 1976 g. [Le site de la Grande Ajbügir-qala : les fouilles de 1976]”, *VKKFAN UzSSR*, n° 4, 1978 ; pp. 80-88.
- Mambetullaev M., “Otčet o rabotah Ajbujirskogo arheologičeskogo otrâda 1982 goda [Rapport d'activité de l'équipe archéologique d'Ajbügir en 1982]”, *Naučnyj arhiv otdela arheologii IIÁL KKF AN UzSSR* [Archives scientifiques du département d'archéologie de l'Institut d'histoire, d'archéologie et d'ethnographie de la FK de l'AS d'Ouzbékistan], Noukous, 1983.
- Manylov Ū. P. ; Kdyrniâzov M. Š., “Gorodiše Džanpyk kala [Le site de Žanpyq-qala]”, *Arheologiâ Priaral'â*, vol. II, Tachkent : Fan, 1984 ; pp. 3-7.
- Manylov Ū. P., “Otčet ob arheologičeskikh raskopkah na pamâtnikah Galygumbez, Kulanly i Ajata [Compte rendu des fouilles archéologiques des monuments Galygumbez, Qulanly et Ajata]”, *Naučnyj arhiv otdela arheologii IIÁL KKF AN UzSSR* [Archives scientifiques du département d'archéologie de l'Institut d'histoire, d'archéologie et d'ethnographie de la FK de l'AS d'Ouzbékistan], Noukous, 1982.
- Masal'skij V. I., *Turkmenskij kraj* [Le pays turkmène], St.-Pétersbourg, 1913 (*Rossia : polnoe geografičeskoe opisanie* [La Russie : description géographique complète], vol. XIX, 870 p.).
- Materialy po istorii karakalpakov* [Matériaux sur l'histoire des Karakalpaks], Moscou-Leningrad : AN SSSR, 1935 ; 299 p. (*Trudy Instituta vostokovedeniâ AN SSSR* [Travaux de l'Institut d'orientalisme de l'AS d'URSS], vol. VII).
- Materialy po rajonirovaniû Srednej Azii : territoriâ i naselenie Buhary i Horezma* [Matériaux concernant la démarcation des frontières de l'Asie centrale. Livre 1 : Le territoire et la population de Boukhara et du Khorezm], Tachkent, 1926. Le premier livre des *Matériaux* est en deux parties : la première partie est consacrée à Boukhara et la deuxième au Khorezm.
- Melkov A. L., *Fotoal'bom 1928-1929 gg.* [Album de photographies de 1928-1929], (FMBFK).
- Menges K., *Qaraqalpaq Grammar I : Phonology*, New York, 1947, 110 p.
- Morozova A. S., *Kul'tura domašnego byta Karakalpakov načala XX veka : k voprosu ètnogeneza. Dissertaciâ na soiskanie učenoj stepeni kandidata istoričeskikh nauk* [La culture de la vie quotidienne des Karakalpaks au début du XX<sup>e</sup> siècle. Dissertation pour l'obtention du titre du candidat ès sciences historiques], Tachkent, 1954 ; 255 p.

- Nasyrov D. S., “Izučenie dialektov i govorov karakalpaksckogo âzyka metodom lingvističeskoj geografii [Étude des dialectes et des parlers du karakalpak avec la méthode de la géographie linguistique]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 3, 1983, pp. 68-72.
- Nasyrov D. S., “O rabote na dialektologičeskim atlasom karakalpaksckogo âzyka [Les travaux de l’atlas dialectologique du karakalpak]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 1, 1975, pp. 70-74.
- Nasyrov D. S., “O rudimentah âzyka rodoplemennyh ob’edinenij v dialektah i govorah karakalpaksckogo âzyka [Les traces de la langue des groupes claniques dans les dialectes et parlers de la langue karakalpake]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 1, 1974, pp. 64-67.
- Nerazik E. E.; Rapoport U. A., “Kuûk-kala v 1956 g. [Qujuq-qala en 1956]”, *MHE* vol. I, Moscou : AN SSSR, 1959 ; pp. 128-142.
- Nerazik E. E., *Sel’skie poseleniâ afrigidskogo Horezma* [Les habitations rurales du Khorezm Afrighid], Moscou : AN SSSR, 1966 ; 153 p.
- Nerazik E. E. (Ed.), *Priaral’e v drevnosti i srednevekov’e. K 60-letiu Horezmskoj arheologo-ètnografičeskoj èkspedicii* [La région de la mer d’Aral dans l’Antiquité et au Moyen Age : pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l’Expédition archéologique et ethnographique du Khorezm], Moscou : Vostočnaâ literatura, 1998 ; 300 p.
- Nurmuhamedov M. K. (Ed.), *Istoriâ Karakalpaksckoj ASSR* [Histoire de la RSSA des Karakalpaks], Tachkent : Fan, 1986 ; 364 p.
- Nurmuhamedova I., “Tradicionnoe i novoe v bračnyh otnošeníah Karakalpakov [Traditions et innovations dans les relations matrimoniales des Karakalpaks]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 3, 1984, pp. 56-63.
- Ostroumov N. R., “Musul’manskije maktaby i russko-tuzemnyje školy v Turkestanskom krae [Les *maktab* musulmanes et les écoles russes pour autochtones au Turkestan]”, dans : *Turkestanskij sbornik* [Recueil du Turkestan], vol. 418, 1907.
- Ötemisov A., *Qaraqalpaqstan balyqşylary* [Les pêcheurs du Karakalpakistan], Noukous : Karakalpakistan, 1979 ; 66 p.
- Pugačenkova G. A., “Materialy k istorii Horezmsckogo zodčestva [Matériaux pour l’histoire de l’architecture du Khorezm]”, *MHE* vol. VII, Moscou : AN SSSR, 1963 ; pp. 118-138.
- Ryčkov P. I., *Topografiâ Orenburgskoj gubernii* [Topographie du gouvernement d’Orenbourg], Orenbourg, 1862 ; 312 p.
- Šahtemir-Čimbaj : tezisny doklady naučno-praktičeskoj konferencii* [Šahtemir-Šymbaj : résumés des communications de la conférence scientifique et pratique], Noukous, 1995 ; 39 p.
- Šalekenov U., “Byt karakalpaksckogo krest’ânstva Čimbajskogo rajona v prošlom i nastoâšem [La vie de la paysannerie karakalpake de la région de

- Šymbaj dans le passé et dans le présent]”, *THAEE* vol. III, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 269-370.
- Šalekenov U. H., *Kazahi nizov'ev Amudar'i : k istorii vzaimootnošenij narodov Karakalpakii v XVIII – XX vv.* [Les Kazaks du delta de l'Amou Darya : contribution à l'histoire des relations des peuples de la Karakalpakie aux XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles], Tachkent : Fan, 1966, 326 p.
- Sarybaev K., *Istoriâ orošeniâ Karakalpakstana* [Histoire de l'irrigation au Karakalpakistan], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 352 p.
- Sarybaev M., “Velikij perelom i tragediâ dehkanskih hozâjstv v Karakalpakii 1929-1931 gg. [Le grand tournant et la tragédie des agriculteurs en Karakalpakie, 1929-1931]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 6-7, 2000 ; pp. 61-62.
- Skapskij O., *Amu-dar'inskie očerki : k agrarnomu voprosu na nižnej Amu-Dar'e* [Esquisses de l'Amou Darya : à propos de la question agraire dans la région du bas Amou Darya], Tachkent, 1900 ; 283 p.
- Šmačkov T. A., “Pereselenie ural'cev v Karakalpakii [L'émigration des Cosaques de l'Oural au Karakalpakistan]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 2, 1960.
- Sobolev L. N., “Očerki Amudar'inskogo otdela [Description de la Région de l'Amou Darya]”, *Turkestanskije vedomosti* [Bulletin du Turkestan], n°2, 1875.
- Sokolov A. A., *Osnovnye ètapy istorii karakalpakov po dannym narodnyh predanij karakalpakov i drugih pamâtnikov živoj stariny* [Les étapes principales de l'histoire des Karakalpaks d'après leurs légendes et d'autres traditions populaires], Törtkü, 1934 (FMBFK).
- Sorokina R. A. ; Âgodin V. N., “Arheologo-geomorfologičeskie raboty v zapadnoj časti priaral'skoj del'ty Amudar'i [Travaux archéologiques et géomorphologiques dans la partie occidentale du delta aralien de l'Amou Darya]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, 1966, n° 2 ; pp. 45-48.
- Sorokina R. A. ; Âgodin V. N., “Razvitie gidrografičeskoj seti priaral'skoj del'ty Amudar'i v golocene [Le développement du réseau hydrographique du delta aralien de l'Amou Darya à l'holocène]”, dans : *Kolebaniâ uvlažnennosti Aralo-Kaspijskogo regiona v golocene* [Fluctuations de l'humidification de la région de la mer d'Aral et de la mer Caspienne à l'holocène], Moscou, 1980.
- Tilewmuratov M., *Qaraqalpaq poezijasy – tarijhyj derek* [La poésie karakalpak : une source historique], Noukous : Karakalpakistan, 1994 ; 342 p.
- Tolstov S. P. ; Ždanko T. A. et als. (Eds.), *Očerki istorii Karakalpakskoj ASSR* [Études sur l'histoire de la RSSA du Karakalpakistan], Tachkent : Fan, 1964 ; 2 vols.
- Tolstov S. P., “Raboty Horezmskoj arheologo-ètnografičeskoj èkspedicii AN SSSR v 1949-1953 gg. [Travaux de l'Expédition archéologique et eth-

- nographique du Khorezm de 1949 à 1953]”, *THAEE* vol. II, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 7-259.
- Tolstov S. P., *Drevnij Horezm : opyt istoriko-arheologičeskogo issledovaniâ* [L’ancien Khorezm : essai d’une étude historique et archéologique], Moscou : MGU, 1948, 352 p., 87 tableaux, 1 annexe.
- Tolstov S. P., *Po drevnim del’tam Oksa i Áksarta* [Le long des anciens deltas de l’Oxus et du Jaksart], Moscou : Vostočnaâ Literatura, 1962 ; 324 p.
- Tolstov S. P. ; Vorob’eva M. G. ; Rapoport Ū. A., “Raboty Horezmskoj arheologo-étnografičeskoj ékspedicii v 1957 g. [Les travaux de l’Expédition archéologique et ethnographique du Khorezm en 1957]”, *MHE* vol. IV, Moscou : AN SSSR, 1960 ; pp. 3-63.
- Tolstov S. P. ; Ždanko T. A. et als. (Eds.), *Narody Srednej Azii i Kazahstana* [Les peuples de l’Asie Centrale et du Kazakstan], Moskva : AN SSSR, 1962 ; 2 vols.
- Tolstov S. P. (Ed.), *Nizov’â Amudar’i, Sarykamyš, Uzboj : istoriâ formirovaniâ i zaseleniâ* [Le delta de l’Amou Darya, le Saryqamyš et l’Uzboj : histoire de leur formation et de leur peuplement], Moscou : AN SSSR, 1960 ; 348 p. (*MHE*, vol. III).
- Tolstova L. S., *Istoričeskie predaniâ Ūžnogo Priaral’â* [Les traditions historique du sud de l’Aral], Moscou : Nauka : 1984 ; 245 p.
- Tolstova L. S., *Karakalpaki za predelami Horezmskogo oazisa v XIX–načale XX v.* [Les Karakalpaks hors de l’oasis du Khorezm au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle], Tachkent : KKGIZ, 1963 ; 227 p.
- Tolstova L. S., “Nekotorye svedeniâ o buharskih karakalpakah [Quelques données sur les Karakalpaks de Boukhara]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 1, 1961, pp. 27-39.
- Tolstova L. S., *Karakalpaki Ferganskoj doliny : istoriko-étnografičeskij očerk* [Les Karakalpaks de la vallée du Ferghana : description historique et ethnographique], Noukous : Karakalpakistan, 1959 ; 183 p.
- Ūsupov O., “Žaŋa-qala (Šumanaj rajony) [Žaŋa-qala de Šumanaj]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 3, 1983 ; pp. 79-81.
- Utemisov A., “Rybolovstvo [La pêche]”, dans : *Hozâjstvo Karakalpakii v XIX–načala XX vv.* [L’économie du Karakalpakistan au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle], Tachkent : Fan, 1972 ; pp. 119-126.
- Veselovskij N., *Očerk istoriko-geografičeskikh svedenij o Hivinskom hanstve* [Esquisse des matériaux historiques et géographiques sur le khanat de Khiva], St.-Pétersbourg, 1877 ; 366 p.
- Voенно-statističeskoe opisanie Hivinskogo oazisa sostavleno kapitanom Giršfel’dom. Pererabotano načal’nikom Amudar’inskogo otdela general-majorom Galkinym* [Description militaire et statistique de l’oasis de Khiva effectuée par le capitaine Giršfel’d, revue et corrigée par le général-major Galkin, chef de la Région de l’Amou Darya], Tachkent, 1902 ; 2 vols.

- Wurm S., "The Karakalpak Language", *Anthropos*, vol. 46, 1951, pp. 487-610.
- Žožanijaz uly Ğ. ; Ūsupov O., *Qaraqalpaqstandaġy muxaddes orynlar* [Les lieux saints du Karakalpakistan], Noukous : Poligrafist, 1994 ; 69 p.
- Zadyhina K. L., "Kul'tura i byt Uzbekov Kipčakskogo rajona Karakalpakskoj ASSR [La culture et la vie quotidienne des Ouzbeks de la région de Qypšaq, Karakalpakistan]", *THAEE* vol. III, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 761-809.
- Zadyhina K. L., "Uzbeki del'ty Amu-dar'i [Les Ouzbeks du delta de l'Amou Darya]", *THAEE* vol. I, Moscou : AN SSSR, 1952 ; pp. 319-426.
- Ždanko T. A., "Byt kolhoznikov-pereselencev na vnov' osvoennyh zemläh drevnego orošeniâ Karakalpakii [La vie des colons sur les anciennes terres d'irrigation mises à nouveau en valeur]", *THAEE* vol. II, Moscou : AN SSSR, 1958 ; pp. 705-761.
- Ždanko T. A., "Ètnografičeskie issledovaniâ i ètnografy Horezmskoj èkspedicii [Les études ethnographiques et les ethnographes de l'expédition du Khorezm]", *Ètnografičeskoe obozrenie*, 1997, n° 1, pp. 70-85 ; partie 1.
- Ždanko T. A., "Ètnografičeskie issledovaniâ i ètnografy Horezmskoj èkspedicii [Les recherches ethnographiques et les ethnographes de l'expédition du Khorezm]", *Ètnografičeskoe obozrenie* [Journal d'ethnographie], 1997, n° 7, pp. 15-33 ; partie 2.
- Ždanko T. A., "Karakalpaki Horezmskogo oazisa [Les Karakalpaks de l'oasis du Khorezm]", *THAEE* vol. I, Moscou : AN SSSR, 1952 ; pp. 461-566.
- Ždanko T. A., "Raboty karakalpakskogo ètnografičeskogo otrâda Horezmskoj èkspedicii v 1957g. [Travaux de l'équipe ethnographique karakalpake de l'expédition du Khorezm en 1957]", *MHE* vol. IV, Moscou : AN SSSR, 1960 ; pp. 146-171.
- Ždanko T. A., "Novye materialy po patriarhal'nym perežitkam v zemel'novodnoj obšine Srednej Azii [Nouvelles données sur les survivances patriarcales dans la communauté d'irrigation en Asie centrale]", dans : *Materialy vtorogo sovešaniâ arheologov et ètnografov Srednej Azii* [Matériaux de la deuxième réunion des archéologues et des ethnographes de l'Asie Centrale], Moscou : AN SSSR, 1959 ; pp. 99-106.
- Ždanko T. A., "Raboty Karakalpakskogo ètnografičeskogo otrâda v 1956 g. [Travaux de l'équipe ethnographique karakalpake en 1956]", *Polevye issledovaniâ Horezmskoj èkspedicii v 1954-1956 gg.* [Études de terrain de l'expédition du Khorezm en 1954-1956], fasc. I, Moscou : AN SSSR, 1959 ; pp. 190-208.
- Ždanko T. A., *Očerki istoričeskoj ètnografii Karakalpakov* [Essais d'ethnographie historique des Karakalpaks], Moscou-Leningrad : AN SSSR, 1950 ; 169 p.
- Ždanko T. A. (Ed.), *Hozâjstvo Karakalpakii v XIX-načala XX vv.*, [L'économie du Karakalpakistan au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle], Tachkent : Fan, 1972 ; 132 p.

- Ždanko T. A. ; Kamalov S. K. (Eds.), *Ètnografiâ karakalpakov XIX – načalo XX veka : materialy i issledovaniâ* [L'ethnographie des Karakalpaks au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : matériaux et analyses], Tachkent : Fan, 1980, 203 p.
- Žukova L. ; Levteeva L., “Dnevnik učastnika èkspedicii 1899 g. zanimavšiesâ izučeniem vozmožnosti prokladki železnodorožnoj linii Aleksandrov-Gaj-Čaržou Journal d'un membre de l'expédition de 1899 consacrée à l'étude des possibilités de construction d'un chemin de fer entre Aleksandrov-Gaj et Čaržou”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 4, 1975 ; pp. 75-84.
- Žumašev A., “Qaraqalpaqstanda kollektivlestiriw dâwiri : tariyx betleri [La période de la collectivisation au Karakalpakistan : quelques pages d'histoire]”, *Vestnik KKF AN UzSSR*, n° 6-7, 2000 ; pp. 63-64.

## II. Compléments à la

### *Bibliography of Islamic Central Asia* de Yuri Bregel

La Filiale karakalpake de l'Académie des sciences d'Ouzbékistan possède son propre journal, *Vestnik Karakalpakskogo filiale akademii nauk UzSSR* [Journal de la Filiale karakalpake de l'Académie des sciences de la RSS d'Ouzbékistan] qui paraît depuis 1960 et qui est à son 170<sup>e</sup> numéro. Vu leur grand nombre, les articles en sciences sociales et en archéologie publiés dans les pages de ce journal ne sont pas recensés dans la présente bibliographie.

- Alpamys ; Qoblan*, Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 316 p. (*Qaraqalpaq fol'klory* [Folklore karakalpak], vol. I).
- Čarijar ; Qančajym*, Noukous : Karakalpakistan, 1997 ; 162 p. (*Qaraqalpaq fol'klory* [Folklore karakalpak], vol. II).
- Er Žijwar ; Qurmanbek*, Noukous : Karakalpakistan, 1997 ; 201 p. (*Qaraqalpaq fol'klory* [Folklore karakalpak], vol. III)
- Âgodin V. N., *Strelovidnye planirovki Ust-úrta : opyt istoriko-kul'turnoj interpretacii* [Les dispositions en forme de flèche du plateau de l'Ust-ürt : essai d'une interprétation historique et culturelle], Tachkent : Fan, 1991 ; 203 p.
- Älewov Ö., *XIX äsirdiñ aqyry – XX äsirdiñ basyndağy qaraqalpaq ädebijatyndağy ağartywşylyk pikirler* [Les idées éducatives dans la littérature karakalpake de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle], Noukous : Karakalpakistan, 1992 ; 54 p.
- Allamuratov A. D. ; Tilewmuratov G., *Qaraqalpaqča körkem öner atamalarynyñ sözligi* [Vocabulaire karakalpak des termes d'artisanat], Noukous : Bilim, 1991 ; 70 p.
- Allanijazova S., *Qaraqalpaq tiliniñ qol öner leksikasy* [Lexique karakalpak des arts appliqués], Noukous : Bilim, 1997 ; 50 p.

- Axmetov S., *Fol'klorlyq terminlerdin qysqaşa sözligi* [Dictionnaire concis des termes du folklore], Noukous : Bilim, 1992, 152 p.
- Ballieva R., "Priroda, osobennosti rasseleniâ i hozâjstvo Karakalpakii konca XIX v. [Milieu naturel et particularités du peuplement et de l'économie de la Karakalpakie à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle]", *Vestnik Moskovskogo universiteta, seriâ V : geografiâ* [Journal de l'Université de Moscou. Série V : géographie], n° 4, 1996 ; pp. 71-78.
- Basilov V. N. ; Esbergenov H. E., "Ètnografiâ i èkologiâ [Ethnographie et écologie]", *Sovetskaâ ètnografiâ*, n° 4, 1991 ; pp. 168-170.
- Bazarov K., *Narodnoe poètičeskoe tvorčestvo turkmen Karakalpakstana* [La poésie populaire des Turkmènes du Karakalpakistan], Noukous : Bilim, 1997 ; 113 p.
- Bekbergenov A., *Rus häm qaraqalpaq tilleriniñ salystyrmaly grammatikasy* [Grammaire comparative des langues russe et karakalpake], Noukous : Bilim, 1995, 138 p.
- Beketov B., *Qaraqalpaq qazaqtarynyñ tilindegi žergilikti erekšelikterdi žinaw bojnşa metodikalq nusqaw : AKD* [Instructions méthodologiques pour la collecte des particularités locales dans la langue des Kazaks du Karakalpakistan : résumé de thèse], Noukous, 1993 ; 30 p.
- Bektemirov K. ; Akmurzin U. ; Ibragimov B., "Fondoosnašenost' i povyšenie èffektivnosti sel'skohožâjstvennogo proizvodstva v respublike Karakalpakstan [La disponibilité de fonds agraires et l'augmentation de l'efficacité de la production agricole dans la république du Karakalpakistan]", *ONU*, n° 9-10, 1993, pp. 47-50.
- Berdiev Ž., *Otraženie v legendah i narodnyh predaniâh istorii Karakalpakov XIII – XVII vv. : AKD* [L'histoire des Karakalpaks du XIII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle dans les légendes et les récits populaires : thèse d'état], Noukous, 1996 ; 23 p.
- Berdimuratov E. ; Bekbergenov A. ; Pirnijazov Q., *Hâzirgi qaraqalpaq tili* [La langue karakalpake d'aujourd'hui], Noukous : Bilim, 1991 ; 280 p.
- Bižanova A. E., *Semejno-bytovye obrâdy kazahov nizov'â Amudar'i : AKD* [Les rites familiaux des Kazaks du delta de l'Amou Darya : résumé de thèse], Noukous, 2001 ; 30 p.
- Däwenov E. D. ; Dävletov M. D. ; Bekbergenov A. B., *Hâzirgi qaraqalpaq ädebij tiliniñ grammatikasy : sintaksis* [Grammaire de la langue littéraire karakalpake d'aujourd'hui : syntaxe], Noukous : Bilim, 1992, 563 p. (*Hâzirgi qaraqalpaq ädebij tiliniñ grammatikasy* [Grammaire de la langue littéraire karakalpake d'aujourd'hui], vol. II)
- Däwenov E. D., Dävletov M. D., Bekbergenov A. B., *Hâzirgi qaraqalpaq ädebij tiliniñ grammatikasy : söz žasalyw häm morfologija* [Grammaire de la langue littéraire karakalpake d'aujourd'hui : morpho-phonologie et morphologie], Noukous : Bilim, 1994, 450 p. (*Hâzirgi qaraqalpaq ädebij*

- tiliniġ grammatikasy* [Grammaire de la langue littéraire karakalpake d'aujourd'hui], vol. I)
- Däwletov A., *Häzirgi qaraqalpaq ädebij tiliniġ seslik düzilis* [Phonologie de la langue karakalpake d'aujourd'hui], Noukous : Bilim, 1995 ; 280 p.
- Däwletov A., *Häzirgi qaraqalpaq tili* [La langue karakalpake d'aujourd'hui], Noukous : Bilim, 1994 ; 104 p.
- Däwletov A., *Häzirgi qaraqalpaq tili : fonetiqa* [Phonétique de la langue karakalpake d'aujourd'hui], Noukous : Bilim, 1994 ; 251 p.
- Däwletov M., *Häzirgi qaraqalpaq tiliniġ punktuacijasy* [Ponctuation de la langue karakalpake d'aujourd'hui], Noukous : Bilim, 1998 ; 95 p.
- Däwletov M., *Qaraqalpaq tilindegi qospa gäplerdiġ gejpära teorijalyq mäseleleri* [Quelques questions théoriques des mots doubles dans la langue karakalpake], Noukous : Bilim, 1993, 104 p.
- Dospanov O. T. ; Torežanova N. Ž., “K izučeniû metalličeskih izdelij iz gorodiša Džanpyk-Kaly [Contribution à l'étude des objets en métal du site de Žanpyq-qala]”, dans : *Istoriâ material'noj kul'tury Uzbekistana* [Histoire de la culture matérielle d'Ouzbékistan], fasc. XXX, Samarkande, 1999 ; pp. 291-297.
- Dospanov O. T., *Äjemgi Guldirsin qalasy* [L'ancienne forteresse de Guldirsin], Noukous : Karakalpakistan, 1993 ; 44 p.
- Dospanov O. T., *Žanpyqqala – orta äsirler esteligi* [Žanpyq-qala : un monument médiéval], Noukous : Karakalpakistan, 1992 ; 100 p.
- Dospanov O. ; Bekbergenov A. (Eds.), *Qaraqalpaq tili biliminiġ ähmijetli mäseleleri* [Les questions importantes de la linguistique karakalpake], Noukous : Karakalpakistan, 1995, 61 p.
- Dospanov O. ; Qalenderov M. ; Esemuratova R. ; Däwletbaev Q., *Qaraqalpaq tiliniġ qysqaša tüsindirme sözligi* [Bref dictionnaire raisonné de la langue karakalpake], Noukous : Bilim, 1992 ; 100 p.
- Esbergenov H. E., “Tradicionnaâ kul'tura v èkologičeskoj katastrofe Priaral'â [La culture traditionnelle et la catastrophe écologique de la région de la mer d'Aral]”, *Sovetskaâ ètnografiâ*, n° 4, 1991 ; pp. 165-167.
- Esbergenova S., “Kon' v verovaniâh i èposah narodov Priaral'â [Le cheval dans les croyances et les épopées des peuples de la mer d'Aral]”, *ONU*, n°2, 2000 ; pp. 40-44.
- Esbergenova S. H., *Počtanie životnyh v kul'tovoj praktike karakalpakov (konec XIX – načalo XX vv.) : AKD* [La vénération des animaux dans la pratique culturelle des Karakalpaks à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : résumé de thèse], Noukous, 2001 ; 23 p.
- Esbergenova T. H., *Tradicionnoe vospitanie detej u karakalpakov (konec XIX – načalo XX vv.) : AKD* [L'éducation traditionnelle des enfants chez les Karakalpaks à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : résumé de thèse], Noukous, 1999 ; 27 p.



- Hamidij H., *Šygys tillerindegi žazba дәreklер hām XIX әsirdegi qaraqalpaq šajerleri* [Les sources écrites en langues orientales et les généalogies karakalpakes du XIX<sup>e</sup> siècle], Noukous : Bilim, 1991 ; 212 p.
- Hožanov N. N., “Ėkologičeskie problemy orošaemyh zemel’ Karakalpakstana [Les problèmes écologiques des terres irriguées du Karakalpakistan]”, *Problemy osvoeniâ pustyn’* [Questions de la mise en valeur des déserts], 2000, n<sup>o</sup> 3, pp. 48-49.
- Ibragimov U. M., *Issledovaniâ uzbekskih govorov Priaral’â* [L’étude des parlers ouzbeks de la région de la mer d’Aral], Noukous : Bilim, 1992 ; 144 p.
- Itina M. A., “K 60-letiû Horezmskoj arheologo-ëtnografičeskoj èskpedicii [Pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l’Expédition archéologique et ethnographique du Khorezm]”, *Ėtnografičeskoe obozrenie* [Revue ethnographique], n<sup>o</sup> 6, 1996, pp. 19-33.
- Itina M. A., “S. P. Tolstov : ètnograf, arheolog, vostokoved [S. P. Tolstov : ethnographe, historien, orientaliste]”, *Ėtnografičeskoe obozrenie* [Revue ethnographique], 1997, n<sup>o</sup> 1, pp. 14-23.
- Izbaskanova P. (Ed.), *Amanbaj batyr : dāstan* [Amanbaj batyr : épopée], Noukous : Karakalpakistan, 1992 ; 92 p.
- Kalbanova E. E., *Byt i kul’tura ural’skih kazakov Karakalpakstana : AKD* [Vie et coutumes des Cosaques de l’Oural au Karakalpakistan : résumé de thèse], Noukous, 1999 ; 27 p.
- Kamalov S. K. ; Germanova V. V., “U istokov izučeniâ kul’turnogo naslediâ karakalpakskogo naroda [Les débuts des études de l’héritage culturel du peuple karakalpak]”, *ONU*, n<sup>o</sup> 1-2, 1994, pp. 27-35.
- Kamalov S. K., *Ernazar alaköz – xalyq baṭyry* [Ernazar alaköz : un héros populaire], Noukous : Karakalpakstan, 1993 ; 28 p.
- Kamalov S. K., *Karakalpakistan taryjxy* [Histoire du Karakalpakistan], Noukous : Bilim, 1993 ; 197 p.
- Kamalov S. ; Bahadyrova S. ; Karimov A. et als. (Ed.), *Istoriâ karakalpakskoj literatury* [Histoire de la littérature karakalpake], Tachkent : Fan, 1994, 382 p.
- Kamalova H. S., Suhomlinova M. V., “K voprosu o sozdaniï social’nego monitoringa po demografii Karakalpakstana [À propos de la création d’un monitoring social sur la démographie du Karakalpakistan]”, *ONU*, 2000, n<sup>o</sup> 6, pp. 31-35.
- Kamalova R. S., *Tradicionnye verovaniâ v semejno-bytovoï obrâdnosti Karakalpakov (konec XIX – načalo XX) : AKD* [Les croyances dans les rites et coutumes familiaux des Karakalpaks à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle : résumé de thèse], Noukous, 1996 ; 16 p.
- Karimov A. ; Nizamatdinov M. (Ed.), *Muṅlyq – zarlyq : qaraqalpaq xalyq dāstany* [Muṅlyq – zarlyq : une épopée karakalpake], Noukous : Karakalpakistan, 1994 ; 106 p.

- Karomatli F. M. (Ed.), *Alpamys*, Tachkent : San”at, 1999 ; 258 p.
- Kdyrniázov M. Š., “Ob agrarnom haraktere proizvodstvennoj deätel’nosti naseleniâ Mizdahkana [Les caractéristiques agricoles des activités de la population de Mizdahkan]”, *ONU*, 1999, n° 5-6, pp. 82-86.
- Kdyrniázov M. Š. ; Bauatdinov R., “Novye arheologičeskie dannye o srednevekovom Mizdahkane [Nouvelles données archéologiques sur le Mizdahkan médiéval]”, *ONU*, n° 3, 2001, pp. 52-56.
- Konstituciâ Respuhliki Karakalpakstan* [Constitution de la république du Karakalpakistan], Noukous : Karakalpakistan, 1998 ; 64 p.
- Košanov B. D., *Zarubežnaâ i otečestvennaâ istoriografiâ : istoriâ Turkestana, Horezma i Karakalpakstana v pervoj četverti XX veka* [L’historiographie nationale et étrangère : l’histoire du Turkestan, du Khorezm et du Karakalpakistan dans le premier quart du XX<sup>e</sup> siècle], Noukous : Karakalpakistan, 1997 ; 45 p.
- Kozlov V. I. ; Kozlov V. V., “Ètnodemografičeskie problemy bassejna Aral’skogo morâ [Problèmes ethnodémographiques du bassin de la mer d’Aral]”, *Izvestiâ AN SSSR, Seriâ geografičeskaâ* [Bulletin d’informations de l’AS d’URSS, Série de géographie], n° 4, 1991 ; pp. 96-102.
- Levina L., “Ètnokul’turnaâ istoriâ vostočnogo Priaral’â v I tys. do n.è. – I tys. n. è. [L’histoire ethnique et culturelle des régions orientales de la mer d’Aral du I<sup>er</sup> millénaire av. J.-C. jusqu’au I<sup>er</sup> millénaire de notre ère]”, *Ètnografičeskoe obozrenie* [Revue ethnographique], n° 2, 1997 ; pp. 3-14.
- Lobačeva N. P., “Karakalpakskie golovnye nakidki [Les couvre-chefs karakalpaks]”, dans : *Tradicionnaâ odežda narodov Srednej Azii i Kazahstana* [Les vêtements traditionnels des peuples d’Asie centrale et du Kazakstan], Moscou : Nauka, 1989, pp. 169-181.
- Maksetov K., *Dăstanlar, žyrawlar, baksylar* [Epopées, bardes, conteurs], Noukous : Karakalpakistan, 1992 ; 348 p.
- Maksetov K. (Ed.), *Qyryq qyz : qaraqalpaq xalyq dăstany* [Les Quarante filles : une épopée populaire karakalpake], Noukous : Karakalpakistan, 1993 ; 176 p.
- Maksetov K. ; Kamalov N. ; Mămbetnazarov K. (Ed.), *Qaraqalpaq xalyq aңызlary hăm anekdotlary* [Traditions et anecdotes des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 132 p.
- Maksetov K. ; Maksetova R. (Ed.), *Dăwletjarbek : dăstan* [Dăwletjarbek : une épopée], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 60 p.
- Mămbetnazarov Q., *Qaraqalpaq awyzeki xalyq dōretpeleri* [Traditions orales des Karakalpaks], Noukous : Bilim, 1994, 136 p.
- Mămbetnazarov K. (Ed.), *Qaraqalpaq xalyq ertekleri* [Contes populaires des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 120 p.
- Mămbetnazarov K. (Ed.), *Qaraqalpaq xalyq ertekleri* [Contes populaires des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1997 ; 455 p. (*Mektep kitapxanası* [Bibliothèque scolaire])

- Mämbetov K., *Qaraqalpaq tolğawlary* [Poèmes historiques des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 104 p.
- Mämbetov K., *Qaraqalpaqlardyn ètnografijalyq taryjxy* [Histoire ethnographique des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 226 p.
- Mambetullaev M., “Kerderskaâ čaša [Une coupe de Kerder]”, *Istoriâ material’noj kul’tury Uzbekistana* [Histoire de la culture matérielle d’Ouzbékistan], fasc. XXX, Samarcande, 1999, pp. 286-290p.
- Marchand P. ; Roux M., “Eau, territoire et nationalités : la mer d’Aral”, dans : *Nations, états et territoire en Europe de l’Est et en URSS*, Paris, 1992 ; pp. 217-229 (Collection *Pays de l’Est*).
- Markov G. E., “Les sociétés traditionnelles d’Asie centrale”, dans : *Regards sur l’anthropologie soviétique*, Paris : EHESS, 1990 ; pp. 397-402 (*Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. XXXI).
- Moldobaev I. B., “Ob ètničeskikh i kul’turnyh kontaktah kirgizov s karakalpakami [À propos des contacts ethniques et culturels entre Kyrgyz et Karakalpaks]”, dans : *Ètničeskaâ istoriâ i tradiconnaâ kul’tura narodov Srednej Azii i Kazahstana*, Noukous, 1989, pp. 222-231.
- Nijetullaev T. (Ed.), *Qaraqalpaq xalyq naqyl-maqallary* [Proverbes et dictons des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1995 ; 88 p.
- Pajzullaeva S., *Az emesdur, Qaraqalpaq köp !* [Il n’y en a pas peu, il y a beaucoup de Karakalpaks], Noukous : Bilim, 1995 ; 120 p.
- Paluaniâzov K., *Istoki roždeniâ respubliki Karakalpakstan : levoberežnaâ Karakalpakia v 1917-1924 gg.* [Les origines de la république du Karakalpakistan : la Karakalpakie de la rive gauche entre 1917 et 1924], Noukous : Karakalpakistan, 1992 ; 140 p.
- Qalenderov M. et al., *Qaraqalpaq tiliniñ tüsindirme sözligi* [Dictionnaire raisonné de la langue karakalpake], Noukous : Karakalpakistan 1982-1992 ; 4 vols.
- Qydyrnijazov M.-Š., *Altyn orda däwirindegi tüslik Aral bojy mädenijaty* [La civilisation du sud de la mer d’Aral à l’époque de la Horde d’Or], Noukous : Karakalpakistan, 1993 ; 104 p.
- Rahmonov H., *Törtküil*, Ourgentch, 1993 ; 64 p.
- Šalekenov M. U., *Vzaimootnošeniâ narodov Priaral’â v XVIII-XIX vv.* [Les relations entre les peuples de la mer d’Aral aux XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles], Almaty, 1995 ; 165 p.
- Šamambetov B., *Qaraqalpaqistannyn awyl xožalygy* [L’agriculture du Karakalpakistan], Noukous : Karakalpakistan, 1992, 143 p.
- Saparnijazov Ž. A., *Qaraqalpaqistannyn täbijij žajlaw rajonlaryn jaqsylaw häm onnan önimli paydalanuw usyllary* [L’amélioration des pâturages naturels du Karakalpakistan et les méthodes pour leurs emplois rationnels], Noukous : Bilim, 1993 ; 148 p.

- Šarifullina F.; Izimbetov E., *Qaraqalpaq tiliniñ kerı alfavitlik sözligi* [Dictionnaire inverse de la langue karakalpake], Noukous : Bilim, 1993, 221p.
- Täzımuratov A., *Qaraqalpaq xalyq pedagogikasy* [La pédagogie populaire des Karakalpaks], Noukous : Bilim, 1996 ; 140 p.
- Tileumuratov M., *Istoričeskie i kul'turnye sväzi Karakalpakov s Rossiej i Baškiriej v 19 – načale 20 vv.* [Les liens historiques et culturels des Karakalpaks avec la Russie et le pays bachkir au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle], Noukous : Karakalpakistan, 1993 ; 204 p.
- Tilewbergenova N. A., *Tradicionnoe žiliše Karakalpakov : AKD* [Les habitations traditionnelles des Karakalpaks : résumé de thèse], Noukous, 1996 ; 16 p.
- Töreev A., *XIX äsirdiñ aqyry XX äsirdiñ basynda qaraqalpaq ülkesinde diñxanlar häreketi* [Les mouvements paysans en pays karakalpak à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle], Noukous : Karakalpakistan, 1991 ; 180 p.
- Utemisov A., *Qaraqalpaqstan öner käsipleri* [Les corps de métiers au Karakalpakistan], Noukous : Karakalpakistan, 1991 ; 191 p.
- Žanabaeva G., *Estetičeskij ideal v geroičeskih èposah karakalpakov* [L'idéal esthétique dans les épopées des Karakalpaks], Noukous : Karakalpakistan, 1991 ; 116 p.

#### NOTE

1. *Bibliography of Islamic Central Asia* : Compiled and Edited by Yuri Bregel. Bloomington : Indiana University ; Research Institute for Inner Asian Studies, 1995 ; 3 vols. (*Indiana University Uralic and Altaic Series*, vol. 160, part 1-3).